

高考语文文言文翻译六招制胜 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/450/2021_2022__E9_AB_98_E8_80_83_E8_AF_AD_E6_c65_450317.htm 易错题诊断 文言翻译

，高考试卷中要求直译，也就是字字落实。所谓字字落实，主要是判断每一个虚词、实词的用法和意义，找出通假字、古今异义字、活用词等，并做准确解释，还要把握句式特点和句子的语气。具体来说，应从“留”“换”“补”“删”“调”“贯”六个方面进行。“留”，凡指朝代、年号、人名、地名、官职等专有名词，皆保留不动。“换”，将单音词换成现代汉语双音词，将词类活用词换成活用后的词，将通假字换成本字……凡该换的，一律换之。“补”，即补出古代简练说法省略或隐含的内容，特别是对省略句。“删”，指删去那些无意义或没有必要译出的虚词。“调”，指把文言句中特殊句式按现代汉语要求调整过来。“贯”，指文言句中带修辞方法的说法，用典用事的地方，根据上下文灵活、贯通地译出。可记住口诀：文言翻译重直译，把握大意斟词句。人名地名不必译，古义现代词语替。倒装成分位置移，被动省略译规律。碰见虚词因句译，领会语气重流利。

1. (2007年湖北卷)把阅读材料中画线的句子翻译成现代汉语。二世祖讳伍，有善行，称善人公。……好施予，岁时勤力活家，人产计口给食，余悉以赈乡里贫乏者。门前植槐一株，枝叶扶疏，时作糜哺饿者于其下。……高祖讳重光，字廷宣。……丁巳，肃皇新三殿，求大木，取办贵竹。公至，彝人争以所知异木走报公。公深入其阻。冲风瘴疠，勤事以死。事闻，特加恩恤，赐祭葬。壬戌秋，三殿告成，以

公前绩诏赠太仆寺少卿。公性孝友，为颖川公次子，方龀而母沈安人亡。三事继母常、岳、卢，如所生。两弟早夭，抚其遗孤，不殊己子。居乡，恂恂退让，君子也。遇事慷慨，不避艰险。及卒，无一语及家事。世庙谕祭文，有“忠勤报国”之褒，故称忠勤公焉。

【解析】（1）扶：古代的长度单位，四寸为扶。“枝叶扶疏”是说枝叶相距很近，意译为“枝叶繁茂”。“时作糜哺饿者于其下”既承前省主语（善人公），又是介宾短语（“于其下”）后置。翻译时既要“补”补出主语，又要“调”把“于其下”放到谓语“作”前。参考译文：家门前种有一棵槐树，枝叶繁茂，（善人公）时常在树下煮粥给饥民吃。（2）所知异木：知道的奇异树木。走：跑。从文意通顺的角度应放到“争”的后面。参考译文：忠勤公到后，彝人争着跑去把他们知道的奇异树木告诉他。（3）“孝友”是两个单音节词，应“换”为双音节词。参考译文：忠勤公天性孝顺父母、友爱兄弟，是颖川公的二儿子，刚换牙时母亲沈安人就去世了。

2.（2007年福建卷）阅读下面文言文，将文中画线的句子翻译成现代汉语。

孟子去齐，充虞路问曰：“夫子若有不豫色然。前日虞闻诸夫子曰：‘君子不怨天，不尤人。’”曰：“彼一时，此一时也。五百年必有王者兴，其间必有名世者。由周而来，七百有余岁矣；以其时考之，则可矣。夫天未欲平治天下也；如欲平治天下，当今之世，舍我其谁也？吾何为不豫哉？”（《孟子公孙丑下》）

【注】充虞：孟子弟子。

【解析】（1）夫子：旧时称呼学者或老师，在对话中，译成第二人称。易错点是“豫”，我们记住的是“犹豫”，其实“快乐”是它的第一个义项。参考译文：您似乎不快乐。（2）

易错点是“平治”。平：平定，治理。治：治理。“平治”同义。参考译文：如果想治理天下（或“使天下太平”），在当今的社会里，除了我还能有谁呢？100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com